

Nummer 55-215300-A01-VTGA01  
 Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 7Jx16H2 Typ A1 706  
 Hersteller Rad Center Derkum GmbH

**Auftraggeber** Rad Center Derkum GmbH  
 Schleidener Straße 23  
 53919 Weilerswist-Derkum

**Prüfgegenstand** PKW-Sonderrad  
 Modell RC  
 Typ A1 706  
 Radgröße 7Jx16H2  
 Zentrierart Mittenzentrierung

Ausführung	Kennzeichnung Rad/ Zentrierring	Lochzahl/ Lochkreis- (mm)/ Mittenloch-ø (mm)	Einpress- tiefe (mm)	Rad- last (kg)	Abrollumfang (mm)
V3	A1 706 V3/ohne Ring	5/100/57,1	31	560	1965

**Kennzeichnungen**

Herstellerzeichen RCD  
 Radtyp und Ausführung A1 706  
 Radgröße 7Jx16H2  
 Einpresstiefe ET (s.o.)  
 Giessereikennzeichen JAW  
 Herkunftsmerkmal Germany  
 Herstelldatum Monat und Jahr

**Befestigungsmittel**

Nr.	Art der Befestigungsmittel	Bund	Anzugsmoment (Nm)	Schaftlänge (mm)
S01	Schraube M14x1,5	Kegel 60°	120	-
S02	Mutter M12x1,5	Kegel 60°	120	-

**Prüfungen**

Die Sonderradprüfungen wurden vom TÜV Pfalz e. V. (Gutachten Nr. 55215300) durchgeführt.

Entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 wurden an den im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeugen Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen durchgeführt.

**Verwendungsbereich**

Hersteller Audi  
 Chrysler  
 Seat  
 Skoda  
 Volkswagen

Spurverbreiterung innerhalb 2%

Nummer 55-215300-A01-VTGA01  
 Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 7Jx16H2 Typ A1 706  
 Hersteller Rad Center Derkum GmbH

Seite 2 von 8

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
Audi A2 8Z e1*98/14*0131*..	55-81	195/45R16		A02 A04 A05
	55-81	205/45R16	B51 K02	A06 A08 A09
	55-81	215/40R16	B51 K02 K07 K08	A12 A15 A23 V16 S01
Audi A3 8L e1*95/54*0042*.. e1*98/14*0042*..	66-110	205/50R16	K07 K08 R37	A02 A04 A05
	66-132	205/55R16	K07 K08	A06 A08 A09
	66-132	225/45R16	K07 K08	A12 A15 A23
	66-132	225/50R16	K02 K06 K49 K50	V16 S01
Audi A3 S3 8L e1*98/14*0042*..	154-180	205/55R16	M+S	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A15 A23 S01
Audi TT 8N e1*97/27*0089*.. e1*98/14*0089*..	110-132	205/55R16		A02 A04 A05
	110-132	215/50R16		A06 A08 A09
	110-132	225/50R16	L01	A12 A15 A23
	165-180	205/55R16	M+S	B03 Cbo Cpe V16 S01
Chrysler Sebring JR e11*98/14*0138*.. - Cabrio	104-149	205/55R16	K07 K42 R37	A02 A04 A05
	104-149	205/60R16	K07 K42	A06 A08 A09
	104-149	215/55R16	K08 K11 K42 K49	A12 A15 A23
	104-149	225/50R16	K11 K42 K49 K50	B02 Cbo V16
	104-149	225/55R16	110 K05 K42 K49 K50 K56	S02
	104-149	235/50R16	K04 K42 K50 K56 R03	
Chrysler Sebring JR e11*98/14*0138*.. - Limousine	104-149	205/55R16	K07 K42 R37	A02 A04 A05
	104-149	205/60R16	K07 K42	A06 A08 A09
	104-149	215/55R16	K08 K10 K11 K42 K49	A12 A15 A23
	104-149	225/50R16	K10 K11 K42 K49 K50	B02 Lim V16 S02
Seat Ibiza 6L e9*98/14*0041*..	47-74	195/45R16	K07 K08 R37 T80 T84	A02 A04 A05
	47-96	205/45R16	K08 K49	A06 A08 A09
	47-96	215/40R16	K49 K50 T82 T86	A12 A15 A23 Flh V16 S01
Seat Toledo / Leon 1M e9*97/27*0026*.. e9*98/14*0026*..	50-110	205/50R16	K06 K08 R37	A02 A04 A05
	50-150	205/55R16	K06 K08	A06 A08 A09
	50-150	215/50R16	K07 K08 K46	A12 A15 A23
	50-150	225/45R16	K06 K07 K08	B03 Flh Lim
	50-150	225/50R16	K01 K04 K46 K49 K50 L01	V16 S01
Skoda Octavia 1U e11*95/54*0066*..	44-132	205/55R16		A02 A04 A05
	44-132	215/50R16		A06 A08 A09
	44-132	225/45R16		A12 A15 A23 Car K04 K46 K49 K50 K56 Lim V16 S01
VW Corrado 53l E 664/1	85-140	205/45R16	T83	A02 A04 A05
	85-140	215/40R16	T82	A06 A08 A09
	85-140	225/40R16	K06 K07 R70	A12 A15 A23 K02 K08 R21 V16 S01

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
VW Golf 1HX1 G156	140	205/45R16	K02 K07 T83	A02 A04 A05
	140	215/40R16	K02 K07 T82	A06 A08 A09
	140	215/45R16	G01 K05 K06 K08 K11 K42 K49	A12 A15 A23
	140	225/40R16	K05 K06 K08 K11 K42 K49 R70	R21 V16 S01
VW Golf 1HXOF F894	66-85	205/45R16	K02 K07 T83	A02 A04 A05
	66-85	215/40R16	K02 K07 T82	A06 A08 A09
	66-85	215/45R16	G01 K05 K06 K08 K11 K42 K49	A12 A15 A23
	66-85	225/40R16	K05 K06 K08 K11 K42 K49 R70	R21 V16 S01
VW Golf / Bora 1J e1*96/79*0071*.. e1*98/14*0071*..	50-110	205/50R16	112 K07 K08 R37	A02 A04 A05
	50-150	205/55R16	112 K06 K07 K08	A06 A08 A09
	50-150	225/45R16	112 K49 K50	A12 A15 A23
	50-150	225/50R16	112 K04 K45 K46 K49 K50	Car Flh Sth V16 S01
VW Golf / Vento 1H e1*96/79*0068*..	66-140	205/45R16	K02 K07 T83	A02 A04 A05
	66-140	215/40R16	K02 K07 T82	A06 A08 A09
	66-140	215/45R16	G01 K05 K06 K08 K11 K42 K49	A12 A15 A23
	66-140	225/40R16	K05 K06 K08 K11 K42 K49 R70	R21 V16 S01
VW Golf / Vento 1HXO F804	66-128	205/45R16	K02 K07 T83	A02 A04 A05
	66-128	215/40R16	K02 K07 T82	A06 A08 A09
	66-128	215/45R16	G01 K05 K06 K08 K11 K42 K49	A12 A15 A23
	66-128	225/40R16	K05 K06 K08 K11 K42 K49 R70	R21 V16 S01
VW New Beetle 9C e1*97/27*0106*.. e1*98/14*0106*..	125	205/55R16	K02 K06 M+S	A02 A04 A05
	55-110	205/50R16	K02 K06 R37	A06 A08 A09
	55-125	205/55R16	K02 K06	A12 A15 A23
	55-125	225/45R16	K06 K08 K42 K90	B03 K05 K49
	55-125	225/50R16	K06 K08 K42 K90 L01	V16 S01
VW Passat 35l E657, /1	81-128	205/45R16	K02 T83 T84	A02 A04 A05
	81-128	215/45R16	K08 K42	A06 A08 A09
	81-128	225/40R16	K08 K42 R70	A12 A15 A23 K05 K07 K11 R21 V16 S01
VW Passat 35l-299 E960	85-135	205/45R16	T83 T84	A02 A04 A05
	85-135	215/45R16	K08 K42	A06 A08 A09
	85-135	225/40R16	K08 K42 R70	A12 A15 A23 K05 K07 K11 R21 S01
VW Polo 9N e1*98/14*0174*..	40-74	195/45R16	K07 K08 T80 T84	A02 A04 A05
	40-74	205/45R16	K06 K07 K08	A06 A08 A09
	40-74	215/40R16	K04 K06 K07 K50	A12 A15 A23 V16 S01

### Auflagen und Hinweise

**A02** Der vorschriftsmäßige Zustand des Fahrzeugs ist durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einen Kraftfahrzeugsachverständigen oder einen Angestellten nach Nummer 4 der Anlage VIIIb zur StVZO auf einem Nachweis entsprechend dem im Beispielkatalog zum §19 StVZO veröffentlichten Muster bescheinigen zu lassen.

Nummer 55-215300-A01-VTGA01  
Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 7Jx16H2 Typ A1 706  
Hersteller Rad Center Derkum GmbH



**A04** Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen, mit Ausnahme der M+S-Profile, sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und achsweise eines Profiltyps zulässig. Bei Verwendung unterschiedlicher Profiltypen auf Vorder- und Hinterachse ist die Eignung für das jeweilige Fahrzeug durch den Reifen- oder Fahrzeughersteller zu bestätigen.

**A05** Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.

**A06** Die Mindesteinschraubtiefen der Radschrauben bzw. Muttern betragen (sofern serienmäßig nicht unterschritten) 6,5 Umdrehungen für M12x1,5; 7,5 Umdrehungen für M12x1,25 oder M14x1,5 und 8 Umdrehungen für Gewinde 1/2" UNF.

**A08** Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.

**A09** Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.

**A12** Die Verwendung von Schneeketten ist nicht zulässig.

**A15** Zum Auswuchten der Sonderräder können wahlweise Klammer- oder Klebegewichte verwendet werden. Werden an der Felgeninnenseite Klebegewichte verwendet, so ist bei der Auswahl der Klebegewichte auf ausreichenden Abstand zum Bremssattel zu achten.

**A23** Es sind nur schlauchlose Reifen mit Gummiventile, die weitgehend den Normen DIN, E.T.R.T.O oder der Tire and Rim entsprechen, zulässig.

**B02** Vor Montage der Sonderräder sind eventuell vorhandene Zentrierstifte, Befestigungsschrauben oder Sicherungsringe an den Anschlußflanschen des Fahrzeugs zu entfernen.

**B03** Die Sonderräder sind nicht zulässig an Fahrzeugen, die ausschließlich mit größeren und/oder breiteren Serienrädern (mit Ausnahme von Felgen für M+S-Bereifung) ausgerüstet sind.

**B51** Auf ausreichenden Abstand der Rad-Reifenkombination zum Bremsschlauch, zum Verschleißanzeige- oder zum ABS-Kabel bzw. deren Halterungen ist zu achten.

**Car** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Kombilimousine (Avant, Break, Caravan, Kombi, Station-Wagon, Tourer, Touring,...).

**Cbo** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Cabriolet, Roadster.

**Cpe** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Coupé.

**Fih** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Fließheck (3- türlich und 5- türlich).

Nummer 55-215300-A01-VTGA01  
Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 7Jx16H2 Typ A1 706  
Hersteller Rad Center Derkum GmbH



**G01** Es ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (Paragraph 57 StVZO) liegt. Wird die Anzeige angeglichen, sind die in den Fahrzeugpapieren eingetragenen Rad-Reifenkombinationen auf Zulässigkeit zu überprüfen.

**K01** An Achse 1 ist ggf. durch Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K02** An Achse 2 ist ggf. durch Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K04** An Achse 2 ist ggf. durch Aufweiten der Kotflügel bzw. inneren Seitenteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K05** An Achse 1 ist ggf. durch Nacharbeiten der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K06** An Achse 2 ist ggf. durch Nacharbeiten der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K07** Ggf. ist an Achse 1 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder durch sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

**K08** Ggf. ist an Achse 2 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder durch sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

**K10** Auf ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifen-Kombination im Türbereich an Achse 2 ist zu achten. Gegebenenfalls ist durch Nacharbeiten der Türkante sowie der Spritzgummis eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination herzustellen.

**K11** Ggf. ist durch Nacharbeiten der Heckschürze am Übergang zum Radhausausschnitt eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K42** An Achse 2 ist durch Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K45** An Achse 1 ist durch Nacharbeiten der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters muß erhalten bleiben.

**K46** An Achse 2 ist durch Nacharbeiten der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K49** Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 1 ist durch Anbau von Teilen oder sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

**K50** Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 2 ist durch Anbau von Teilen oder sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

**K56** Durch Nacharbeit der Heckschürze am Übergang zum Radhausausschnitt ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

Nummer 55-215300-A01-VTGA01  
Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 7Jx16H2 Typ A1 706  
Hersteller Rad Center Derkum GmbH



**K90** Auf ausreichenden Abstand der Rad-Reifen-Kombination zum Tankeinfüllrohr/Aktivkohlefilter bzw. dessen Kunststoffverkleidung ist zu achten.

**L01** Ggf. ist durch Begrenzung des Lenkeinschlags oder sonstige geeignete Maßnahmen eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**Lim** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Limousine.

**M+S** Diese Reifengröße ist nur zulässig als M+S-Bereifung.

**R03** Diese Reifengröße ist nur an Achse 2 zulässig.

**R21** Es können Reifen gleicher Größe verwendet werden, die gemäß Bestätigung des Reifenherstellers auf der im Gutachten genannten Radgröße montierbar sind und ausreichende Tragfähigkeit bei max. Sturzwinkel und Höchstgeschwindigkeit aufweisen.

**R37** Diese Reifengröße ist nicht zulässig an Fahrzeugausführungen, die serienmäßig ausschließlich mit größerer und/oder breiterer Bereifung ausgerüstet sind.

**R70** Es können Reifen gleicher Größe verwendet werden, die gemäß Bestätigung des Reifenherstellers auf der im Gutachten genannten Radgröße montierbar sind und ausreichende Tragfähigkeit bei max. Sturzwinkel und Höchstgeschwindigkeit aufweisen.

**S01** Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S01 verwendet werden.

**S02** Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S02 verwendet werden.

**Sth** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Stufenheck.

**T80** Reifen (LI 80) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 900 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

**T82** Reifen (LI 82) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 950 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

**T83** Reifen (LI 83) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 974 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

**T84** Reifen (LI 84) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1000 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

**T86** Reifen (LI 86) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1060 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

Nummer 55-215300-A01-VTGA01  
 Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 7Jx16H2 Typ A1 706  
 Hersteller Rad Center Derkum GmbH

**V16** Bei Verwendung verschiedener Reifengrößen an Vorder- und Hinterachse sind folgende Reifenkombinationen, sofern die Reifengrößen in der Spalte "Reifen" aufgeführt sind, möglich:

Vorderachse	Hinterachse
185/50R16	205/45R16
195/40R16	215/35R16
195/45R16	215/40R16, 225/40R16
205/45R16	225/40R16
205/50R16	225/45R16
205/55R16	225/50R16, 245/45R16
205/60R16	225/55R16
215/40R16	225/40R16, 245/35R16
215/50R16	245/45R16
215/55R16	235/50R16
225/40R16	245/35R16, 255/35R16
225/50R16	245/45R16
225/55R16	245/50R16
225/60R16	245/55R16

Es sind nur Reifen eines Herstellers und achsweise eines Profiltyps zulässig, für die der Reifen - oder Fahrzeughersteller die Eignung für das jeweilige Fahrzeug bestätigt. Die Auflagen und Hinweise gelten achsweise.

**110** Das Sonderrad (gepr. Radlast) ist in Verbindung mit dieser Reifengröße nur zulässig bis zu einer zul. Achslast von 1100 kg.

**112** Das Sonderrad (gepr. Radlast) ist in Verbindung mit dieser Reifengröße nur zulässig bis zu einer zul. Achslast von 1120 kg.

#### Hinweise zum Sonderrad

entfällt

Nummer 55-215300-A01-VTGA01  
Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 7Jx16H2 Typ A1 706  
Hersteller Rad Center Derkum GmbH

### Prüfergebnis

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Die in diesem Gutachten aufgeführten Fahrzeugtypen entsprechen auch nach der Umrüstung den heute gültigen Vorschriften der StVZO. Das Gutachten verliert seine Gültigkeit, wenn sich entsprechende Bauvorschriften der StVZO ändern oder an den Kraftfahrzeugen Änderungen eintreten, die die Begutachtungspunkte beeinflussen.

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 bis 8 und gilt für Sonderräder ab Herstellungsdatum Oktober 2000.

Der Nachweis eines QM Systems gemäß Anlage XIX zu §19 StVZO liegt vor.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle der TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter der DAR-Registrier-Nr.: KBA-P 00008-95

Lambsheim, 16.Dezember 2002



Bohlander

00046113.DOC